



## RU

**Жилет утепленный мужской**

**Информация для пользователей**
Одежда относится к I категории средств индивидуальной защиты. Одежда соответствует основным требованиям Регламента (EC) 2016/425 Европейского парламента и Совета Европы о средствах индивидуальной защиты и Регламента (EC) 2016/425, внесенного в законодательство Великобритании с поправками а также требованиям EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021. Декларация соответствия доступна на сайте www.stalco.pl

**Использование по назначению**

Защитная одежда, предназначенная для работников, выполняющих монтажные, транспортно-складские работы, работников автомобильной промышленности, сельского хозяйства. Защитная одежда защищает от минимальных рисков, таких как: поверхностные механические повреждения, контакт с чистящими средствами с более слабым действием или длительный контакт с водой, контакт с горячими поверхностями с температурой не выше 50°C, атмосферные факторы не экстремального характера и грязь.

**Маркировка**
CE Маркировка CE в соответствии с Регламентом (EC) 2016/425
UKCA Маркировка UKCA в соответствии с Регламентом 2016/425, внесенным в законодательство Великобритании с внесенными поправками
Cat. I Категория СИЗ
EN ISO 13688 Стандартный номер
MM/RRRR Месяц и год изготовления
STALCO Режиссер

**Применение**

Перед использованием проверьте размер одежды. Безопасность обеспечивается только в том случае, если защитная одежда соответствующего размера, правильно надета и застегнута. Размер одежды следует выбирать в соответствии с размерами, указанными на этикетке. Перед надеванием и каждый раз после стирки проверяйте состояние одежды. Не надевайте одежду с повреждениями (разрывы, потериости, ухудшение состояния окружающей среды и т. д.). Поврежденную одежду следует немедленно заменить. Одежду необходимо регулярно чистить, как рекомендует производитель. Поврежденная, неправильно надетая и загрязненная одежда не обеспечивает указанного уровня защиты. Используйте по назначению.Для полной защиты, в зависимости от опасностей, присутствующих на рабочем месте, рекомендуется использовать дополнительные средства индивидуальной защиты, например, защитные перчатки, обувь и т. д.

**Используйте**

Хранить при комнатной температуре, в закрытых, сухих и проветриваемых помещениях, защищенных от УФ-лучей и влаги, вдали от источников тепла. Транспортировать в оригинальной упаковке. Во время транспортировки защитайте упаковку и одежду от повреждени и воздействия окружающей среды. В связи со свойствами одежды не рекомендуется хранить ее более 3 лет со дня изготовления.

**Поддержание**

- а) Стирать при 30°C
- б) Не отбеливать, не хлорировать
- с) Не сушить в стиральной машине
- д) Не гладить
- е) Не подвергать химической чистке

**Удаление**

Использованная одежда может быть загрязнена опасными веществами. Утилизируйте в соответствии с местным законодательством в вашей стране.

**Внимание**

Пожалуйста, прочитайте это руководство перед использованием. Инструкцию рекомендуется сохранить.

## HR

**Muški izolirani prsluk**

**Informacije za korisnik**
Odeća pripada I. kategoriji osobne zaštitne opreme. Odeća ispunjava osnovne zahtjeve Uredbe (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća Europe o osobnoj zaštitnoj opremi i Uredba (EU) 2016/425 kako je uvedena u zakon UK-a, s izmjenama i dopunama i zahtjevima standarda EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021. Izjava o sukladnosti dostupna na www.stalco.pl

**Namijenjenu upotrebu**

Zaštitna odjeća namijenjena djelatnicima koji obavljaju montažne, transportne i skladišne radove, djelatnicima u automobilskoj industriji, poljoprivredi. Zaštitna odjeća štiti od minimalnih rizika kao što su: površinske mehaničke ozljede, kontakt sa sredstvima za čišćenje sa slabijim učinkom ili produljeni kontakt s vodom, kontakt s vrućim površinama čija temperatura ne prelazi 50°C, atmosferski čimbenici koji nisu ekstremne prirode i prljavština.

**Obilježavanje**

CE Označeno CE prema Uredbi (EU) 2016/425
UKCA UKCA označavanje u skladu s Uredbom 2016/425 kako je uvedena u zakon Ujedinjenog Kraljevstva s izmjenama i dopunama
Cat. I Kategorija OZO
EN ISO 13688 Standardni broj
MM/RRRR Mjesec i godina proizvodnje
STALCO Proizvođač

**Korištenje**

Provjerite odgovora li veličina odjeće prije uporabe. Sigurnost je zajamčena samo ako je zaštitna odjeća odgovarajuće veličine te pravilno nošena i pričvršćena. Veličinu odjeće treba odabrati prema dimenzijama navedenim na etiketi. Prije nošenja i svaki put nakon čišćenja provjerite stanje odjeće. Ne nosite oštećenu odeću (poderotine, ogrebotine, degradacija okoliša, itd.). Oštećenu odjeću treba odmah zamijeniti. Ođevne predmete treba redovito čistiti prema preporuci proizvođača. Oštećena, nepravilno nošena i zaprljana odjeća neće pružiti propisanu razinu zaštite. Odjeća NE pruža nikaku zaštitu od kemikalija, topline, vatre, hladnoće, struje ili drugih opasnosti.Koristite prema namjeni. Za potpunu zaštitu, ovisno o opasnostima prisutnim na radnom mjestu, preporučuje se korištenje dodatne osobne zaštitne opreme, npr. zaštitnih rukavica, obuće i sl.

**Skladištenje i transport**

Čuvati na sobnoj temperaturi, u zatvorenim, suhim i prozračnim prostorijama, zaštićeno od UV zraka i vlage, daleko od izvora topline. Transport u originalnoj ambalaži. Tijekom transporta zaštitite ambalažu i odjeću od oštećenja i utjecaja okoline. Zbog svojstava odjeće, ne preporuča se skladištenje duže od 3 godine od datuma proizvodnje.

**Odžavanje**

- a) Perite na 30°C
- b) Nemojte izbjeljivati, nemojte klorirati
- c) Ne sušiti u sušilici
- d) Nemojte glačati
- e) Ne čistiti kemijski

**Odstranjanje**

Rabljena odjeća može biti kontaminirana opasnim tvarima. Odložite u skladu s lokalnim propisima u vašoj zemlji.

**Pažnja**

Prije uporabe pročitajte ovaj priručnik. Preporučljivo je čuvati upute.

## HU

**Bélelt férfi mellény**

**Információk**

A ruhadarabok a következő kategóriákba tartoznak I egyéni védőfelszerelés.A ruhadarab megfelel az egyéni védésszökökről szóló (EU) 2016/425 európai parlamenti és tanácsi rendelet alapvető követelményeinek és az (EU) 2016/425 rendeletnek az Egyesült Királyság módosított jogszabályaiba átültetett formájában valamint az EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021 szabvány követelményeinek. A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a www.stalco.pl oldalon

**Rendeltetészerű használat**

Az összeszerelésben, szállításban és raktározásban dolgozók, az autópárban és a mezőgazdaságban dolgozók számára tervezett védőruházat. A védőruházat védelmet nyújt az olyan minimális veszélyek ellen, mint a felületi mechanikai sérülések, a gyengébb hatású tisztítószerekkel való érintkezés vagy a vízzel való tartós érintkezés, az 50 °C –ot meg nem haladó hőmérsékletű forró felületekkel való érintkezés, a nem szélsőséges jellegű légköri hatások és a szennyeződés.

**Jelzés**

CE CE-jelölés az (EU) 2016/425 rendeletnek megfelelően
UKCA UKCA csomagolás a 2016/425 rendelet alapján, ahogyan azt az Egyesült Királyság módosított jogszabályaiba iktatták
Kategória PPE Kategória OZO
EN ISO 13688 Szabványos szám
MM/RRRR Az előállítás hónapja és éve
STALCO Gyártó

**Használat**

Használat előtt ellenőrizze a ruha méretének megfelelőségét. A biztonság csak akkor biztosított, ha a védőruha megfelelő méretű, és megfelelően viselve és rögzítve van. A ruha méretét a címken megadott méretek szerint kell kiválasztani. Ellenőrizze a ruhadarab állapotát viselés előtt és tisztítás után minden alkalommal. Ne viseljen sérült ruházatot (szakadás, kopás, környezeti károsodás stb.). A sérült ruházatot azonnal ki kell cserélni. A ruházatot a gyártó ajánlásainak megfelelően rendszeresen tisztítani kell. A sérült, helytelenül viselt és szennyezett ruházat nem nyújtja a meghatározott védelmi szintet. A ruházat NEM nyújt védelmet vegyi anyagok, hő, tűz, hideg elektromosság vagy egyéb veszélyek ellen. Rendeltetészerű használat. A teljes körű védelem érdekében a munkahelyen jelen lévő veszély-ektől függően további egyéni védőfelszerelés, pl. védőkesztyű, védőlábbeli stb. ajánlott.

**Tárolás és szállítás**

Szobahőmérsékleten, zárt, száraz és szellőztetett helyen. UV-sugárzástól és nedvességtől védve, hőforrásoktól távol tárolandó. Eredeti csomagolásban szállítsa. A szállítás során a csomagolást a ruhadarabbal együtt védje a sérüléstől és a környezeti tényezőktől. A ruhadarab tulajdonságai miatt nem ajánlott a ruhadarabok tárolása több, mint 3 a gyártás dátumától számítva.

**Karbantartás**

- a) Mosás a 30° címenC
- b) Ne fehérítsük, ne klórozzuk
- c) Nemojte glačati
- d) Nem vasalható
- e) Ne tisztítsa szárazon

**Eltávolítás**

A használt ruházat veszélyes anyagokkal szennyezett lehet. A helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

**Figyelem**

Használat előtt olvassa el a jelen használati útmutató tartalmát. Ajánlatos megőrizni az utasításokat.

## RO

**Vestă căptușită bărbați**

**Informații pentru utilizator**

I capi rientrano nelle categorie I de echipament individual de protecție.Imbrăcămintea indeplinește cerințele esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului Europei privind echipamentul individual de protecție și Regulamentul (UE) 2016/425, astfel cum a fost introdus în legislația Regatului Unit, cu modificările ulterioare și cerințele EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021. Declarația de conformitate disponibilă pe www.stalco.pl

**Utilizarea prevăzută**

Imbrăcămintea de protecție destinată angajaților care execută lucrări de montaj, transport și depozitare, angajaților din industria auto, agricolă. Imbrăcămintea de protecție protejează împotriva riscurilor minime, cum ar fi: leziuni mecanice ale suprafeței, contact cu agenți de curățare cu efect mai slab sau contact prelungit cu apa, contact cu suprafețe fierbinți cu o temperatură care nu depășește 50°C, factori atmosferici care nu sunt extremi și murdărie.

**Etichetarea**

CE Marchiul CE conform Regulamentului (UE) 2016/425
UKCA Etichetarea UKCA în conformitate cu Regulamentul 2016/425, astfel cum a fost introdus în legislația Regatului Unit cu modificările ulterioare
Cat. I Categoria EIP
EN ISO 13688 Număr standard
MM/RRRR Luna și anul de producție
STALCO Producător

**Utilizare**

Verificați dimensiunea imbrăcămintei înainte de utilizare. Siguranța este asigurată numai atunci când imbrăcămintea de protecție este de dimensiunea corectă și este purtată și fixată coreșpunzător. Mărimea imbrăcămintei trebuie se-lectată în funcție de dimensiunile indicate pe etichetă. Înainte de a le purta și de fiecare dată după curățare, verificați starea hainelor. Nu purtați imbrăcămintea deteriorată (lacrimi, abraziuni, degradarea mediului etc.). Imbrăcămintea deteriorată trebuie înlocuită imediat. Imbrăcămintea trebuie curățată în mod regulat, conform recomandărilor producătorului. Imbrăcămintea deteriorată, purtată incorect și murdară nu va oferi nivelul de protecție specificat. Imbrăcămintea NU oferă nicio protecție împotriva substanțelor chimice, căldură, foc, frig, electricitate sau alte pericole. Utilizați conform destinației. Pentru o protecție completă, în funcție de pericolele prezente la locul de muncă, se recomandă utilizarea echipamentului individual de protecție suplimentar, de exemplu mănuși de protecție, încălțăminte etc.

**Depozitare si transport**

A se pastra la temperatura camerei, în incaperi închise, uscate și aerisite, ferite de razele UV și umezeala, departe de surse de caldura. Transport în ambalajul original. În timpul transportului, protejați ambalajul și imbrăcămintea împotriva deteriorării și a factorilor de mediu. Datorită proprietăților imbrăcămintei, nu este recomandat să o păstrați mai mult de 3 ani de la data producției.

**Înțreținere**

- a) Se spală la 30°C
- b) Nu înălbți, nu clorinați
- c) Nu uscați cu mașina
- d) Nu călcați
- e) Se usucă la temperatură scăzută

**Eliminare**

Imbrăcămintea folosită poate fi contaminată cu substanțe periculoase. Eliminați în conformitate cu reglementările locale din țara dumneavoastră.

**Atenție**

Vă rugăm să citiți acest manual înainte de utilizare. Se recomandă păstrarea instrucțiunilor.

## IT

**Gilet imbottito da uomo**

**Informazioni utente**

I capi rientrano nelle categorie I dispositivi di protezione individuale. L'indumento soddisfa i requisiti essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio sui dispositivi di protezione individuale e del Regolamento (UE) 2016/425 come attuato nella legislazione del Regno Unito e successive modifiche e ai requisiti delle norme EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021. Dichiarazione di conformità disponibile su www.stalco.pl

**Destinazione d'uso**

Indumenti protettivi destinati a dipendenti che eseguono lavori di montaggio, trasporto e stoccaggio, dipendenti dell'industria automobilistica, agricoltura. L'abbigliamento protettivo protegge da rischi minimi, quali: lesioni meccaniche superficiali, contatto con detersivi con effetto più debole o contatto prolungato con acqua, contatto con superfici calde con una temperatura non superiore a 50°C, fattori atmosferici non estremi e sporco.

**Designazione**

CE Marchio CE secondo il regolamento (UE) 2016/425
UKCA Etichettatura UKCA in conformità al regolamento 2016/425 come introdotto nella legge del Regno Unito e successive modifiche
Cat. I Categoria DPI
EN ISO 13688 Numero ordinario
MM/RRRR Mese e anno di produzione
STALCO Produttore

**Utilizzo**

Controllare la vestibilità dell'indumento prima dell'uso. La sicurezza è garantita solo se gli indumenti protettivi sono della taglia giusta e se sono indossati e allacciati correttamente. Tagliare l'indumento in base alle misure indicate sull'etichetta cucita. Controllare le condizioni dell'indumento prima di indossarlo e ogni volta dopo la pulizia. Non indossare indumenti danneggiati (strappi, abrasioni, degrado ambientale, ecc.). Gli indumenti danneggiati devono essere sostituiti immediatamente. Gli indumenti devono essere puliti regolarmente secondo le raccomandazioni del produttore. Gli indumenti danneggiati, indossati in modo scorretto e sporchi non garantiscono il livello di protezione specificato. L'indumento NON fornisce alcuna protezione contro sostanze chimiche, calore, fuoco, elettricita fredda o altri rischi. Utilizzare come previsto. Per una protezione completa, a seconda dei rischi presenti sul luogo di lavoro, si consiglia di utilizzare ulteriori dispositivi di protezione personale, ad esempio guanti, calzature, ecc.

**Stoccaggio e trasporto**

Conservare a temperatura ambiente, in ambienti chiusi, asciutti e ventilati, al riparo dai raggi UV e dall'umidità, lontano da fonti di calore. Trasportare nella confezione originale. Durante il trasporto, proteggere l'imballaggio insieme al capo da danni e fattori ambientali. A causa delle caratteristiche dell'indumento, non si consiglia di conservarlo per più di 3 anni dalla data di produzione.

**Manutenzione**

- a) Lavare a 30°C
- b) Non candeggiare, non clorare
- c) Non asciugare in asciugatrice
- d) Non stirare
- e) Non lavare a secco

**Smaltimento**

Gli indumenti usati possono essere contaminati da sostanze pericolose. Smaltire in conformità alle normative locali.

**Attenzione**

Prima dell'uso, leggere il contenuto di questo manuale d'uso. Si consiglia di conservare le istruzioni.

## EE

**Meeste vooriga vest**

**Teave kasutajale**

Riietus kuulub isikukaitsevahendite I kategooriasse.

Riietus vastab Euroopa Parlamendi ja Euroopa Nõukogu määruse (EL) 2016/425 isikukaitsevahendite kohta olulistele nõuetele ja Ühendkuningriigi õigussesse lisatud määrus (EL) 2016/425 koos muudatustega ja standardi nõudeid EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021. Vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil www.stalco.pl

**Ettenähtud kasutus**

Kaitseriietus, mis on mõeldud montaaži-, transpordi- ja laotööd tegevatele töötajatele, autotööstuse, põllumajanduse. Kaitseriietus kaitseb minimaalselt riskide eest, nagu: pinna mehaanilised vigastused, kokkupuude nõrgema toimega puhastusvahenditega või pikajaline kokkupuude veega, kokkupuude kuumade pindadega, mille temperatuur ei üle-tä 50°C, atmosfääritegurid, mis ei ole ekstreemsed ja mustus.

**Mürgistamine**

CE CE-mürgis vastavalt määrusele (EL) 2016/425
UKCA UKCA mürgistus vastavalt määrusele 2016/425, nagu see on muudetud Ühendkuningriigi seadustesse lisatud
Cat. I IKV kategooria
EN ISO 13688 Standardnumber
MM/RRRR Tootmiskuu ja aasta
STALCO Tootja

**Kasutamine**

Enne kasutamist kontrollige rõiva suuruse sobivust. Ohutus on tagatud ainult siis, kui kaitseriietus on õige suuru- sega ning korralikult kantud ja kinnitatud. Rõivaste suurus tuleks valida vastavalt etiketil toodud mõõtudele. Enne kandmist ja iga kord pärast puhastamist kontrollige riiete seisukorda. Arge kandle kahjustatud riideid (rebendid, marrastused, keskonnaseisundi halvenemine jne). Kahjustatud riided tuleb kohe välja vahetada. Rõivaid tuleb regu- laarselt puhastada vastavalt tootja soovitudele. Kahjustatud, valesti kantud ja määratud riided ei taga ettenähtud kaitsetaset. Riietus E paku mingit kaitset kemikaalide, kuumuse, tule, külma, elektri või muude ohtude eest. Kasutage ettenähtud viisi. Täielikuks kaitseks, olenevalt töökohal esinevatest ohtudest, on soovitatav kasutada täiendavaid isi- kukaitsevahendeid, nt kaitsekindaid, jalatsleid jne.

**Ladustamine ja transport**

Hoida toatemperatuuril, suletud, kuivades ja ventileeritavates ruumides, kaitstuna UV-kiirte ja niiskuse eest, eemal soojusallikatest. Transport originaalpakendis. Transpordi ajal kaitse pakendit ja riideid kahjustuste ja keskkonnate- gurite eest. Rõivaste omaduste tõttu ei soovitata neid säilitada kauem kui 3 aastat alates valmistamiskuupäevast.

**Hoodlus**

- a) Pesta 30°C
- b) Mitte pleegitada, mitte kloorida
- c) Mitte trummelkuivata
- d) Mitte triikiida
- e) Mitte keemiliselt puhastada

**Utiliseerimine**

Kasutatud riided võivad olla saastunud ohtlike ainetega. Kõrvaldage oma riigi kohalike eeskirjade kohaselt.

**Tähelepanu**

Palun lugege see juhend enne kasutamist läbi. Soovitatav on juhiseid järgida.